

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 19.12.2024 12:38:15  
Уникальный программный код:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов  
имени Патриса Лумумбы» (РУДН)**

**Медицинский институт**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Иностранный язык**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки кадров высшей квалификации - программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирантами является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для реализации научной деятельности, в том числе по узкому профилю в рамках подготовки к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку, а также оценка уровня владения орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка, умения правильно использовать их в устной и письменной коммуникации при осуществлении научной деятельности.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Таблица 2.1. Контролируемые ЗУН

		<b>Знать</b>	<b>Уметь</b>	<b>Владеть</b>
<b>ДЕ 1</b>	Перевод научных статей	- методы и тактики перевода: переводческие трансформации; - особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов.	- следовать основным нормам, принятым в научном общении и переводить научные статьи, эссе, тезисы на государственном и иностранном языках - адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм иностранного и государственного языков.	- необходимым объемом знаний в области теории перевода; - навыками анализа научных текстов на иностранном и государственном языках.
<b>ДЕ 2</b>	Написание научных работ	- особенности структуры и содержания материалов периодических изданий в области медицины, в т. ч. по узкому профилю, а также по теме диссертационного исследования;	- использовать различные виды чтения на иностранном языке: просмотровое, ознакомительное, изучающее для обработки информации из прессы, радио и	- различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и

		- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном и государственном языках.	телепередач, и сети Интернет - применять полученные в ходе обучения знания для освоения и продуцирования профессионально значимой информации.	научно-образовательных задач, а также для оформления собственного научного дискурса.
<b>ДЕ 3</b>	Научные конференции	- правила коммуникативной модели в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения устного и письменного формата на иностранном и государственном языках.	- следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач.	- навыками монологической и диалогической речи (самостоятельное подготовленное и неподготовленное высказывание по темам специальности и диссертационной работы).

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части, формируемой участниками образовательных отношений блока 2.1.1.1.

### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 4 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	<b>132</b>		<b>72</b>	<b>60</b>	
в том числе:					
Лекции (ЛК)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	132		72	60	

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	12			12	
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.					
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	<b>144</b>		<b>72</b>	<b>72</b>
	зач.ед.	<b>4</b>		<b>2</b>	<b>2</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание разделов дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы
<b>Раздел 1:</b> Грамматика	Тема 1.1. Настоящие времена	C3
	Тема 1.2. Прошедшие времена	C3
	Тема 1.3. Будущие времена	C3
	Тема 1.4. Степени сравнения прилагательных	C3
	Тема 1.5. Модальные глаголы	C3
	Тема 1.6. Условные предложения	C3
	Тема 1.7. Страдательный залог/косвенная речь	C3
	Тема 1.8. Косвенные вопросы	C3
	Тема 1.9. Инфинитив	C3
	Тема 1.10. Герундий	C3
	Тема 1.11. Артикли	C3
<b>Раздел 2:</b> Лексика	Тема 2.1. Systems, diseases, symptoms (Системы, заболевания, симптомы).  Общие принципы перевода текстов научного содержания.	C3
	Тема 2.2. Epidemiology (Эпидемиология).  Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации с учетом медицинской специфики.	C3
	Тема 2.3. Investigation (Методы исследования).  Иноязычная терминология основных областей медицины. Речевые модели описания структур и систем, дефиниций, аргументаций.	C3
	Тема 2.4. Examination (Обследования).  Перевод текстов по тематике изучаемой области медицины с английского языка на русский.	C3
	Тема 2.5. The national health service (Национальная система здравоохранения).	C3

	Перевод текстов по тематике изучаемой области медицины с русского языка на английский.	
	Тема 2.6. Narrow profile specialization (Специализация узкого профиля).  Использование иноязычных инфокоммуникационных ресурсов Сети для работы с медицинскими документами.	СЗ
	Тема 2.7. Recruitment (Приём на работу).  Проведение междисциплинарных дискуссий на иностранном языке.	СЗ
	Тема 2.8. Scientific articles translation (Перевод научных статей).  Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного и публицистического стиля изложения в устной и письменной разновидностях.	СЗ
	Тема 2.9. Scientific articles writing (Написание научных статей).  Типология научных текстов.	СЗ
	Тема 2.10. Scientific conferences (Научные конференции).  Научные публикации (краткая история научных публикаций, типы научных статей, типы научных журналов, монографии). «Анатомия» научной статьи (основные элементы статьи, их содержание, научный стиль, этапы написания статьи, правила оформления таблиц, рисунков, фотографий и диаграмм). Аннотации (структура, этапы написания). Публикация статьи (сопроводительное письмо, рецензия)	СЗ

\* заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции, ЛР – лабораторные работы, СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.	Комплект специализированной мебели; технические средства: Моноблок Lenovo Idea Centre, выход в интернет, Проектор EPSON, Интерактивный дисплей SMART MX SERIES SBID-MX065-v2.

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
		Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в т.ч. MS Office/Office 365, Teams)
Для самостоятельной работы	Компьютерный класс для самостоятельной работы обучающихся.	Комплект специализированной мебели (11 посадочных мест); технические средства: Моноблок Lenovo Idea Centre, проектор ViewSonic p9d6253, имеется выход в интернет, Проекционный экран Cactus, гарнитуры Plantronics Audio 655 Dsp Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в т.ч. MS Office/Office 365, Teams)
	Компьютерный класс для самостоятельной работы обучающихся.	Комплект специализированной мебели (11 посадочных мест); технические средства: Ноутбук ASUS X542U, Моноблок Lenovo IdeaC, Проекционный экран Cactus, Проектор Toshiba, имеется выход в интернет. Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в т.ч. MS Office/Office 365, Teams)

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература:*

1. Т.Ю.Дроздова, В.Г. Маилова English grammar Reference and practice. Учебное пособие для старшеклассников и студентов неязыковых ВУЗов с углубленным изучением английского языка СПб, 1996–335
2. Бухарина Т.Л., Иванова Е.А. и др. A Guide in English for Medical Students. Руководство по английскому языку для студентов-медиков. Екатеринбург, 2007.
3. Щедрина Т.П. Учебник английского языка для студентов медицинских вузов. Москва, 2004.
4. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Academic vocabulary in use. Cambridge University Press, 2008 – 177.
5. Malcon Mann, Steve Taylore-Knowles, Destnation B2/C1, Grammar and Vocabulary. Macmillan, 2008.

### *б) методическая литература:*

1. Модульно-компетентностный подход для формирования и развития профессиональной компетенции при обучении иностранным языкам: монография Васечкина О. Н. , Самарская С. В.. – Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019.

2. Английский язык для научных целей / Авторы: Н.М. Дугалич, Н.В. Алонцева, Ю.А. Ермошин – М.: РУДН, 2017.

*Дополнительная литература:*

1. R. Murphy. Essential English Grammar. A self-study reference and practice book for Intermediate students of English, Pearson Longman, 2015, - 379 p.
2. Муравейская М.С., Орлова Л.К. Английский язык для медиков. Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных работников / М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. - М.: Наука, 2011г.
3. Английский язык: учебник для вузов /И.Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн / под общей редакцией И.Ю. Марковиной. - 4-е изд., переработанное и дополненное - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2016. - 368 с.
4. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учебное пособие / И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. 2013. - 200 с.
5. Английский язык для медицинских вузов: учебник. - 5-е издание, исправленное / А. М. Маслова, З.И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М.: ГЭОТАР -Медиа, 2015. - 336 с.
6. Glendinning Eric H., Howard Ron. Professional English in Use Medicine. Cambridge University Press, 2009, 176 стр.

*При подборе материалов для проведения зачета по иностранному языку используются следующие журналы по специальности аспиранта:*

1. Jama
2. Infectious Diseases
3. Nature
4. Clinical Genetics
5. The New England Journal of Medicine
6. The Lancet
7. European Respiratory Journal
8. European Urology
9. Forensic Sciences
10. Science
11. Biochemistry
12. The Investigation Drugs Journal
13. Journal of Pediatric Gastroenterology and Nutrition
14. European Journal of Anesthesiology
15. Achieves of Internal Medicine
16. Archives of Surgery
17. Archives of Dermatology
18. Archives of Psychiatry
19. Archives of Otolaryngology – Head & Neck Surgery
20. Archives of Neurology
21. Archives of Ophthalmology

## **8. РЕСУРСЫ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»**

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

## 2. Базы данных и поисковые системы:

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

### *Словари*

- 1 <http://www.multitran.ru>
- 2 <https://www.lingvolive.com/ru-ru>
- 3 <https://ru.forvo.com/languages/en/>
- 4 <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
- 5 <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english>
- 6 <https://www.ldoceonline.com/>
- 7 <https://www.thefreedictionary.com/>
- 8 <https://ozdic.com>
- 9 <https://www.onelook.com/>

### *Базы данных и поисковые системы:*

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

#### *Учебное пособие*

1. Семенчук, И.В. Учимся читать рефераты научных медицинских статей на английском языке: учебно-методическое пособие для студентов лечеб., педиатр., мед.-психолог. и мед.-диагност. ф-тов / И.В. Семенчук, Н.В. Деревлева, Ю.В. Князева. – Гродно: ГрГМУ, 2011. – 92 с.

---

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Иностранный язык» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

---

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.